



Д.А. Шигалугова

Шигалугова Динара Артуровна, студентка 4 курса группы ИАД/бак-22 факультета гуманитарного образования Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: d.shigalugova04@mail.ru.

Научный руководитель: **Грушевская Наталия Витальевна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры информационно-библиотечной деятельности и документоведения Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: natali.vitalia@mail.ru.

ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ В ЦИФРОВОМ БИБЛИОТЕЧНОМ ПРОСТРАНСТВЕ: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ

В статье рассматриваются актуальные проблемы интеграции этнокультурного наследия в цифровую среду библиотек. Исследуются такие проблемы, как сложность оцифровки уникальных материалов, правовые и этические аспекты, вопросы стандартизации, языковой барьер, а также стратегии преодоления этих трудностей для обеспечения сохранности и широкой доступности культурного наследия народов. Этнокультурное наследие, особенно его нематериальная составляющая, представляет собой живую традицию, текст, который передается из поколения в поколение, определяет особенности его цифрового преобразования. В данной статье анализируются ключевые проблемы, с которыми библиотеки сталкиваются при внедрении

этнокультурного наследия в цифровую среду, а также рассматриваются потенциальные решения для их преодоления.

Ключевые слова: этнокультурное достояние народов Российской Федерации, нематериальное этнокультурное наследие, цифровизация культурного наследия, высшие учебные заведения, научные организации, библиотеки, Российская академия наук, реестры нематериального этнокультурного наследия, народная культура, духовные ценности, национальные языки.

D.A. Shigalugova

Shigalugova Dinara Arturovna, 4th-year student of the IAD/bak-22 group of the Faculty of Humanitarian Education of the Krasnodar State Institute of Culture (Krasnodar, 40-letiya Pobedy St., 33), e-mail: d.shigalugova04@mail.ru.

Scientific supervisor: **Grushevskaya Nataliya Vitalyevna**, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Information and Library Services and Documentation Studies of the Krasnodar State Institute of Culture (Krasnodar, 40-letiya Pobedy St., 33), e-mail: natali.vitalia@mail.ru.

ETHNOCULTURAL HERITAGE IN THE DIGITAL LIBRARY SPACE: CURRENT CHALLENGES

The article discusses the current challenges of integrating ethnocultural heritage into the digital environment of libraries. It explores issues such as the complexity of digitizing unique materials, legal and ethical considerations, standardization challenges, language barriers, and strategies for overcoming these difficulties to ensure the preservation and accessibility of cultural heritage. Ethnocultural heritage, particularly its intangible aspects, represents a living tradition passed down from generation to generation, which adds complexity to its digitalization. The article discusses the main challenges faced by libraries in integrating

ethnocultural heritage into the digital environment, and possible ways to overcome them.

Keywords: ethnocultural heritage of the peoples of the Russian Federation, intangible ethnocultural heritage, digitalization of cultural heritage, higher education institutions, scientific organizations, libraries, Russian Academy of Sciences, registers of intangible ethnocultural heritage, folk culture, spiritual values, national languages.

На сегодняшний день на библиотеки возложена миссия первостепенной важности – сохранение этнокультурного нематериального наследия, что требует от них комплексной и многоаспектной деятельности, направленной на выявление, глубокое изучение, надежное сохранение, рациональное использование, своевременную актуализацию и широкую популяризацию этих объектов. Эта роль не только значительно повышает статус библиотек как культурных институтов, но и актуализирует их историческую миссию, поскольку сохранение культурного достояния, особенно книжного, всегда выступало ключевым аспектом их функционирования. В настоящее время данная фундаментальная функция обогащается новой, не менее значимой ответственностью – за сохранение нематериального этнокультурного наследия, что подчеркивает необходимость интеграции новых подходов и методов в их работу.

В задачи статьи входит рассмотрение сложностей перевода аутентичных культурных практик в цифровой формат, анализ технической и ресурсной неравномерности развития электронных коллекций в регионах России, а также исследование правовых и организационных вызовов, стоящих на этом пути.

Современные информационные технологии предоставляют беспрецедентные возможности для консервации нематериального этнокультурного наследия. В этом направлении наблюдается активное вовлечение не только классических учреждений, таких как музеи и научно-

образовательные центры, но и библиотек, особенно тех, которые инвестируют в развитие электронных ресурсов и создание собственных цифровых архивов.

Обширный список объектов, подлежащих оцифровке, включает: фольклорные и музыкальные произведения, обрядовые практики, традиционные ремесленные техники, уникальные лингвистические материалы, а также документальные свидетельства живых культурных традиций. Цифровизации могут подвергаться как архивные материалы, так и современные проявления этнокультурного наследия, что позволяет создавать комплексные базы данных для сохранения исчезающих культурных работ.

В соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 20 октября 2022 г. № 402-ФЗ «О нематериальном этнокультурном достоянии Российской Федерации», объекты нематериального этнокультурного наследия включают устное творчество и устные традиции, выраженные на языках народов Российской Федерации. Это правовое определение акцентирует значимость деятельности национальных библиотек, которые выступают в качестве ключевых центров по сохранению и популяризации данного наследия [6]. Национальные библиотеки, как центральные библиотеки субъектов РФ, так и общероссийские, обладают уникальной компетенцией и законным правом на формирование фондов, включающих материалы на национальных языках.

Их особая роль обусловлена системной работой по сбору, каталогизации и обеспечению долговременной сохранности языкового и фольклорного материала, что создает фундамент для его последующей цифровизации и интеграции в общедоступное культурное пространство страны.

Наблюдаемый бурный рост электронных библиотек, ориентированных на национальные языки и зачастую создаваемых на базе существующих библиотечных учреждений, служит убедительным свидетельством данной тенденции. Опыт показывает, что подобные инициативы принимают разнообразные формы: от всеобъемлющих электронных хранилищ до

узкоспециализированных цифровых собраний или отдельных оцифрованных публикаций, интегрированных в более крупные платформы. В качестве показательных примеров можно привести:

- «100 шагов к родному слову» (Национальная библиотека им. Ахмет-Заки Валиди Республики Башкортостан, Союз писателей Республики Башкортостан, Государственное собрание – Курултай Республики Башкортостан) и «Башкирка» (Национальная библиотека им. Ахмет Заки Валиди Республики Башкортостан) [1];

- «Калмыцкая электронная библиотека» (совместный проект Национальной библиотеки Республики Калмыкии, Калмыцкого института гуманитарных исследований, Общественного совета по развитию калмыцкого языка и др.) [4];

- Национальная электронная библиотека Республики Адыгея;
- Национальная электронная библиотека Удмуртской Республики;
- «Электронная коллекция изданий на мордовском языке» (финно-угорские библиотеки России) и др.

Тем не менее, значительная доля публикаций на языках народов России до сих пор не доступна в цифровом формате. В федеральных библиотеках, таких как Российская национальная библиотека и Российская государственная библиотека, хранятся бесценные коллекции, включающие не только литературные произведения, но и этнографические карты, а также рукописные материалы. Эти уникальные источники обладают огромным потенциалом для оцифровки и интеграции в научный и культурный дискурс. Каждая библиотека разрабатывает свою стратегию по актуализации нематериального этнокультурного наследия региона. На федеральном уровне в сохранении этого наследия значительную роль играет Национальная электронная библиотека (НЭБ), оператором которой является Российская государственная библиотека. Платформа НЭБ включает специализированные тематические коллекции, непосредственно связанные с нематериальным культурным наследием. Например, коллекция «Наследие» содержит

81 документ из Российского научно-исследовательского института культурного и природного наследия имени Д.С. Лихачева. Кроме того, НЭБ предоставляет доступ к таким важным проектам, как «История адыгейского языка», «Коми (История языка и письменности)», «Неведомый, чудный узор (История вышивки крестом в Российской империи)» и другим.

Эти цифровые собрания служат важным ресурсом для изучения и популяризации языкового разнообразия и традиционных культурных практик народов России. Данная работа является уникальным ресурсом, облегчающим доступ к информации о дружественных народах, а зачастую и чьих-то корнях [5].

Важная работа по актуализации нематериального этнокультурного наследия активно осуществляется центральными библиотеками различных субъектов Российской Федерации. Эти учреждения систематически создают тематические цифровые коллекции, которые служат для сохранения и популяризации культурного наследия. Например, Тверская областная универсальная научная библиотека имени А.М. Горького предлагает на своем портале специальный раздел, посвященный этнографическим материалам. Этот раздел позволяет пользователям ознакомиться с богатым культурным наследием региона, включая разнообразные традиции, обычаи и фольклорные элементы, которые составляют важную часть этнокультурной идентичности. Челябинская областная универсальная научная библиотека, в свою очередь, разрабатывает проект под названием Уральская электронная библиотека, в рамках которого выделяется специализированный раздел, посвященный фольклору Урала. Это позволяет не только сохранить уникальные образцы устного народного творчества, но и сделать их доступными для широкой аудитории. Цифровые коллекции помогают сохранить фольклорные традиции и передать их будущим поколениям, что особенно важно в условиях глобализации и утраты местных культурных особенностей. Тамбовская областная электронная библиотека также делает значительные шаги в этом направлении, выделяя цифровую коллекцию

«Тамбовские говоры». Эта коллекция включает в себя записи различных говоров, которые характерны для региона, что позволяет сохранить уникальные языковые особенности и продемонстрировать богатство местного диалектного разнообразия. Государственная библиотека Югры, в свою очередь, размещает на своем сайте цифровую коллекцию финно-угорской литературы, что также подчеркивает важность сохранения и популяризации культурного наследия малочисленных народов. Эти примеры наглядно демонстрируют целенаправленную деятельность региональных библиотек, ориентированную на сохранение и популяризацию локального культурного наследия через создание специализированных электронных ресурсов [7].

Важным аспектом этой работы является не только сбор и хранение материалов, но и обеспечение доступа к ним для исследователей и широкой публики. В Российской национальной библиотеке осуществляется формирование специализированной коллекции, посвященной аудиозаписям российского музыкального фольклора. Данная коллекция создается на базе фондов отдела нотных изданий и музыкальных звукозаписей, что обеспечивает сохранение уникальных образцов музыкального наследия, представляющих значительный интерес для исследователей и энтузиастов музыки.

Одновременно с этим следует отметить масштабный проект РНБ – коллекцию «Национальные литературы». В ее состав входят дореволюционные издания на финно-угорских языках, а также языках малочисленных народов Севера России. Коллекция структурирована по двум основным разделам: «Книги на национальных языках» и «Периодические издания на национальных языках», что обеспечивает более эффективный доступ к материалам и оптимизирует процесс их каталогизации и поиска.

Данный проект представляет особую ценность для исследователей, поскольку обеспечивает доступ к уникальным историческим материалам, многие из которых существуют в ограниченном количестве экземпляров и

требуют специальных условий сохранности. Таким образом, работа библиотек по созданию цифровых коллекций не только способствует сохранению культурного наследия, но и открывает новые возможности для его изучения и популяризации среди широкой аудитории [2].

Рассмотрим проект на базе Городского филиала № 10 МКУ ЦБС г.о. Нальчика. Данная работа предлагает инновационный подход к сохранению и популяризации черкесского культурного кода через создание тематических подкастов, что соответствует современным тенденциям библиотечной деятельности. Основной целью проекта является создание доступного цифрового ресурса, способствующего сохранению, изучению и передаче черкесских культурных традиций через фокус на устном творчестве как основе нематериального этнокультурного достояния. В задачи проекта входит документирование нематериального культурного наследия путем перевода устных традиций в современный цифровой формат через культурологический и исторический комментарий с привлечением экспертов, актуализация культурного кода через раскрытие системы этических ценностей «адыгэхабзэ». Уникальный цифровой контент обеспечит образовательный и просветительский эффект, укрепит роль библиотеки как современного культурного центра и поспособствует межпоколенческому диалогу. Таким образом, проект вносит вклад в решение актуальных задач по сохранению этнокультурного разнообразия в цифровую эпоху и может служить моделью для реализации аналогичных инициатив в других регионах.

По мнению М.А. Дугужевой, культурное пространство и традиционная культура являются собой важнейшие факторы национальной безопасности и территориальной целостности государства [3].

Один из главных секретов успеха – партнерство. Библиотеки редко работают в одиночку, они активно сотрудничают с национально-культурными автономиями и общинами.

Центры дружбы: например, в Хакасии на базе библиотеки работает «Центр дружбы», где собираются представители более ста национальностей, проживающих в республике.

Привлечение носителей культуры. Важно, что проекты создаются не «для», а «вместе» с народом. К работе привлекают старейшин, носителей языка и мастеров, чтобы передача знаний была аутентичной и уважительной.

Современная библиотека выполняет три важнейшие функции:

- хранителя (оцифровка и архивация редких материалов);
- популяризатора (яркие мероприятия и выставки);
- коммуникационного центра (место встречи разных культур для диалога).

Таким образом, этнокультурное наследие в библиотеках не просто пылится на полках, оно переводится в современные форматы и становится доступным и интересным для молодежи.

Список источников

1. Антология народной культуры. 100 объектов нематериального культурного наследия народов Российской Федерации / Гос. рос. Дом нар. творчества им. В.Д. Поленова. – Москва, 2022.

2. Бурдина, Г.М. Музей в системе российского высшего образования: история и современность / Г.М. Бурдина // Инновационные направления социально-гуманитарных исследований: сб. науч. тр. по материалам Междунар. науч.-практ. конф. – Белгород, 2020. – С. 5-9.

3. Дугужева, М.Х. О нематериальном культурном достоянии / М.Х. Дугужева // Правовое регулирование экономической деятельности. – 2023. – № 1. – С. 51-58.

4. Жабко, Е.Д. Сохранение нематериального этнокультурного наследия в электронной среде / Е.Д. Жабко // Библиосфера. – 2024. – № 2. – С. 22–33.

5. Купцова, И.А. Нематериальное культурное наследие: концептуальные подходы к определению феномену / И.А. Купцова, В.А. Сазонова // Обсерватория культуры. – 2022. – № 1. – С. 56-64.

6. Российская Федерация. Законы. Об образовании в Российской Федерации: Федеральный закон от 20 октября 2022 г. № 402-ФЗ «О нематериальном этнокультурном достоянии Российской Федерации»: принят Государственной думой 4 октября 2022 года: Одобрен Советом Федерации 19 октября 2022 года.

7. Энциклопедия нематериального культурного наследия России: посвящается Году культурного наследия народов России. – Москва: Ин-т Наследия, 2022. – 575 с.